



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN UNION  
European Regional  
Development Fund



## **Projekt: „Interkulturelle Bildung für Kinder und Erwachsene“ IB-KE AT-CZ**

**Program: Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit „Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit (ETZ) Österreich – Tschechische Republik 2007-2013“**

**Projektlaufzeit:** 01.09.2009 – 31.08.2012

**Projektbudget:** € 1.472.778,00

**Prioritätsachse 1 – Sozioökonomische Entwicklung, Tourismus und Know-how- Transfer**  
**Aktivitätsfeld:** 1.3 Entwicklung der Humanressourcen, Arbeitsmarkt, Bildung und Qualifizierung

### **Lead Partner:**

Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Kindergärten K5 und Schulen K4  
Landhausplatz 1, A-3109 St. Pölten

### **Projektpartner aus der Tschechischen Republik:**

#### **Projektpartner 1:**

Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám České Budějovice, Nemanická 7, CZ-370 10 České Budějovice

#### **Projektpartner 2:**

Vysočina Education  
Žižkova 1939/20, CZ-586 01 Jihlava

#### **Projektpartner 3:**

Střediska služeb školám a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Brno,  
Hybešova 15, CZ-602 00 Brno

### **Projektangaben, am Projekt beteiligte:**

Anzahl der KG:	99 (54 NÖ und 45 CZ - PP1: 15 KG, PP2: 9 KG, PP3: 21 KG)
SprachlektorInnen CZ/AT:	43
Kinder in KG:	ca 5 400
Eltern, Großeltern:	ca 12 000
PädagogInnen u. BetreuerInnen:	800
StudentInnen:	100
Städte und Gemeinden:	90
Bezirke:	10

Weiters: Bilgungs,- und Forschungsinstitutionen, Ministerien, Verwaltung, Regionale und EU Politiker in NÖ und CZ



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN UNION  
European Regional  
Development Fund



## **Projektbeschreibung:**

Spielerisches Erlernen der tschechischen Sprache in Kindergärten entlang der NÖ Grenze von 11 Muttersprachlichen Mitarbeiterinnen und der deutschen Sprache in Kindergärten in Südböhmen, Vysočina und Südmähren durch 32 Sprachlektorinnen – eine enge Kooperation und intensiver grenzüberschreitenden Aktivitäten zwischen den Kindergärten.

Durch die bewußte und liebevolle Art der Arbeit der Muttersprachlichen Mitarbeiterinnen und Sprachlektorinnen hat sich erwiesen und gezeigt, dass sowohl die Kinder als auch die Pädagoginnen und Eltern in diesen NÖ Kindergärten eine positive Stellung zur tschechischen Sprache gewonnen haben und eine grosse Freude daran haben.

Gemeinsam mit den Kindern spielen, singen, turnen, Spaß haben und dabei lernen – das ist das Grunkonzept von diesem Projekt.

Das spielerische Erlernen von tschechisch und deutsch läßt auch die Eltern der Kinder von beiden seiten der Grenze wieder zueinander kommen und so werden die Barrieren im Denken abgebaut, wodurch sich die Friedenbotschaft des Projektes zeigt. Das „Fremde“ wurden durch das Spielen mit der Sprache des Nachbarn nicht nur für die Kinder sondern auch für die Erwachsenen der Nachbarländer immer mehr zum Vertrauen. Die Sprache unserer Nachbarn zu lernen, ihr Leben, Bräuche und das Land kennen zu lernen, kann den Kindern eine tolle Chance für die Zukunft geben.

## **Projektaktivitäten:**

- **Information und Koordination**

Alle am Projekt beteiligten Partner treffen sich zur Planung verschiedenster Aktivitäten im Projekt. Die Herstellung und Wartung einer Datenbank und einer Internet Website

- **Publizität**

Produkte (Spielen, Geschichten und Reime) und Medien werden im Rahmen der einzelnen Meilensteine gemeinsam geplant, hergestellt und vervielfältigt. Alle diese Produkte werden zweisprachig in CZ und NÖ gleichermaßen nutzbar gemacht.

- **Partnerschaften der KG in Grenzregionen**

KG in NÖ treten mit KG in CZ in eine Partnerschaft und realisieren gemeinsam geplante Aktivitäten.

- **Weiterbildung**

Weiterbildung aller am Projekt beteiligten PädagogInnen und SprachlektorInnen sowie Kindergarten Teams um die Nachhaltigkeit zu gewährleisten.

- **Hospitation u.Exkursionen**

von PädagogInnen und Praktikas für die StudentInnen aus den Nachbarländern. Informations- bzw. Erfahrungsaustausch und Erarbeitung von Konzepten in NÖ und CZ.

- **Organisation von Treffen der Entscheidungsträger des Nachbarlandes**

Die Träger von Kindergärten, wie Bürgermeister und Personen der Verwaltung sollen die Möglichkeit für einen organisierten inhaltlich vorbereiteten Austausch vor Ort zu bekommen, um einen gleichhohen Informations- bzw. Organisationsstandard in CZ und NÖ zu gewährleisten.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN UNION  
European Regional  
Development Fund



- **Projektmanagement**

Das Projektmanagement gewährleistet die ordnungsgemäße und programmkonforme Umsetzung des Projektes dazu gehören z. B. Admin.u.finanz. Leitung, Organisation der Projektarbeitsgruppentreffen der MM, der Partner in NÖ als auch in CZ, die Zusammenarbeit mit den im Projekt beteiligten KG und der 3 Projektpartner um diese bei der Projektentwicklung zu unterstützen. Organisation von Kongressen und Evaluationsveranstaltungen, Öffentlichkeitsarbeit, Sicherung der Nachhaltigkeit, Dokumentationsarbeit

- **Begleitstudie und Methodische Publikationen**

Die Ergebnisse der Auswertung des Projektes der regionalen Lerneffekte in Regionen und der Lerneffekte bei den Kindern ermöglichen die Nachhaltigkeit des Projektes zu sichern. Die Herstellung der Publikationen für die Kinder und die Zusammenfassung eines /einiger/ Methodischen Sammelbuches für die Lehrer.

- **Kongresse, Projektpartnertreffen**

Planung von den Kongressen und von gemeinsamen Veranstaltungen

- **Evaluation und Nachhaltigkeit**

Internationaler Kongress mit allen am Prozess beteiligten Personen und interessierten Pädagoginnen und Eltern. Erkenntnis der Kulturtraditionen, gemeinsamer Historie, Erfahrungsaustausch über Sprachvermittlung, Interkulturelle Bildung, anknüpfen den persönlichen Kontakten zwischen den Personen aus der Verwaltung, Bildungsinstitutionen, Gemeinden, etc...

Marcela Řezníčková  
Projektkoordinatorin IB\_KE AT-CZ  
NÖ Landesregierung, Abt. Kindergärten, Landhausplatz 1, A-3109 St. Pölten  
Tel.: 0676/ 402 36 12, E-Mail: [marcelarez@gmx.at](mailto:marcelarez@gmx.at)

Projektwebseite: [www.ibke-at-cz.eu](http://www.ibke-at-cz.eu)